

THS Li-18/42

Art. 8881

**DE Betriebsanleitung**

Accu-Teleskop-Heckenschere

**EN Operator's manual**

Telescopic Accu Hedge Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Taille-haies télescopique sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescopische accu-heggenschaar

**SV Bruksanvisning**

Accu Teleskophäcksax

**DA Brugsanvisning**

Akku-teleskop-hækkeklipper

**FI Käyttöohje**

 Teleskooppivarrellinen  
akkupensasleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteri-teleskop-hekksaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi telescopica a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortasetos telescópico con Accu

**PT Manual de instruções**

Corta-sebes telescópico accu

**PL Instrukcja obsługi**

 Akumulatorowe nożyce do żywopłotu  
z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

 Akkumulátoros-teleszkópos  
sövénynyíró

**CS Návod k obsluze**

 Akumulátorové teleskopické nůžky  
na živý plot

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na živý plot

**EL Οδηγίες χρήσης**

 Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο  
μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

 Аккумуляторные телескопические  
ножницы для живых изгородей

**SL Navodilo za uporabo**

 Akumulatorske teleskopske škarje za živo  
mejo

**HR Upute za uporabu**

 Teleskopske škare za živicu  
s akumulatorom

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS Teleskopske baterijske makaze za živicu**
**UK Інструкція з експлуатації**

 Акумуляторний телескопічний  
садовий секатор

**RO Instrucțiuni de utilizare**

 Trimmer telescopic cu acumulator pentru  
gard viu

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü teleskopik çit budayıcı

**BG Инструкция за експлоатация**

 Акумулаторна телескопична ножица  
за жив плет

**SQ Manual përdorimi**

Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid

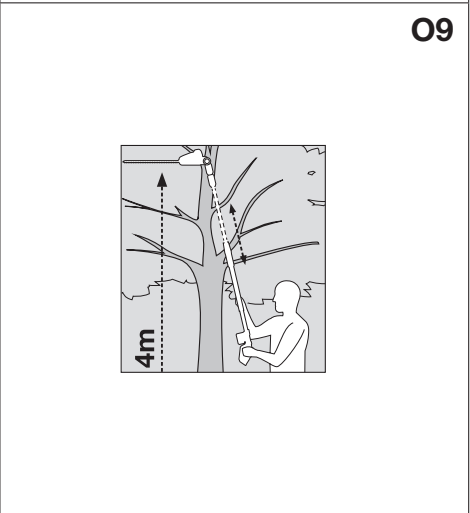
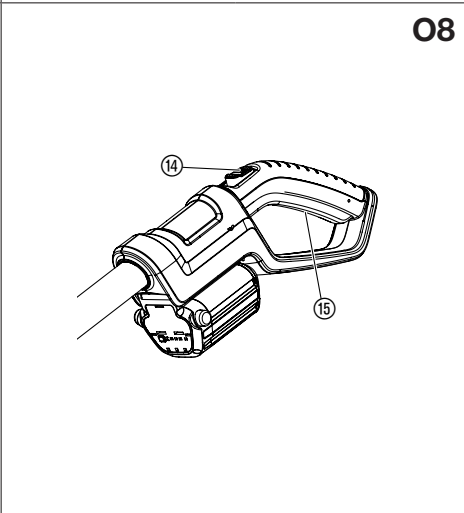
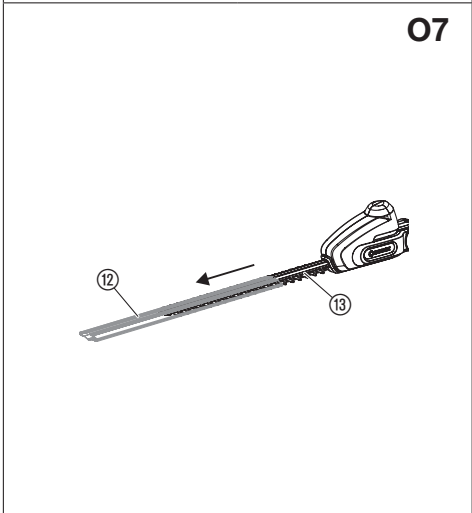
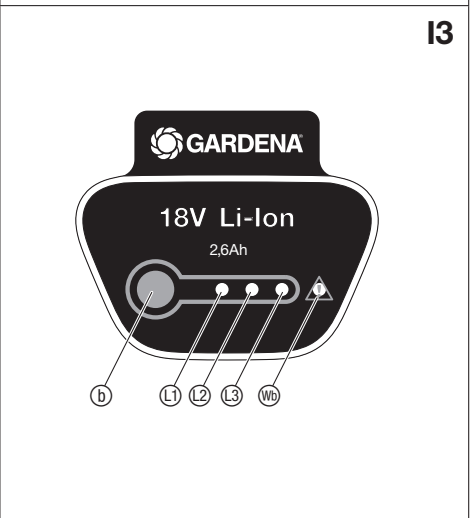
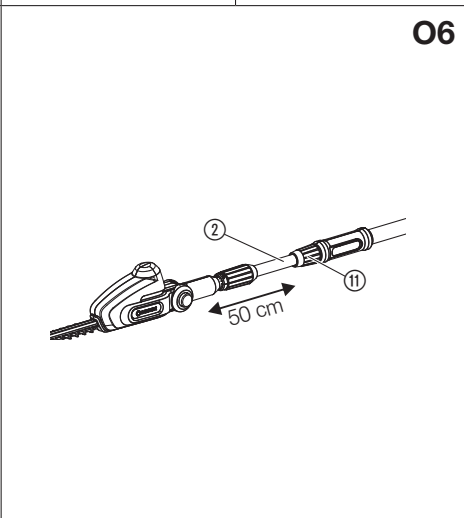
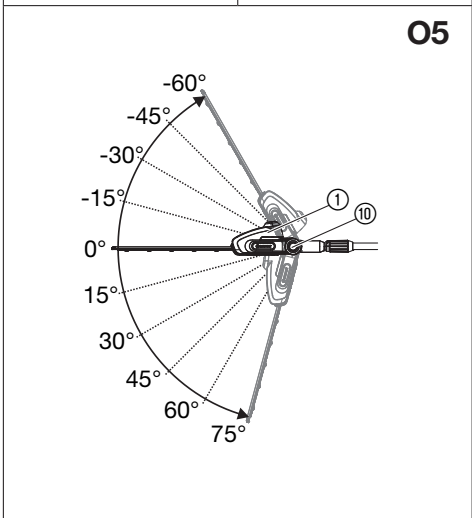
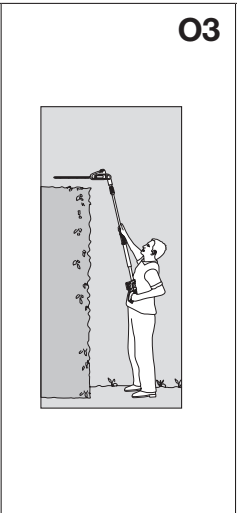
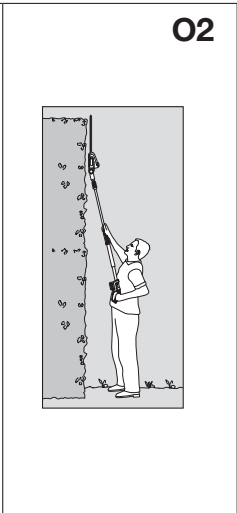
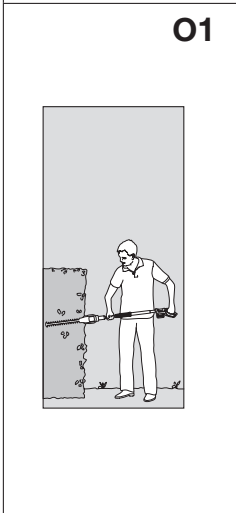
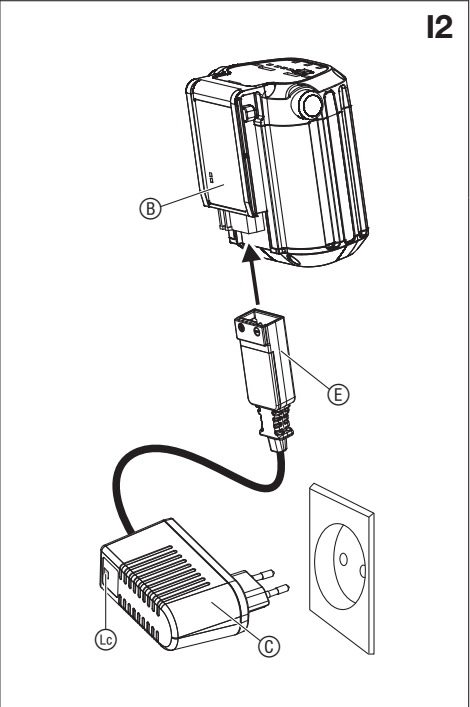
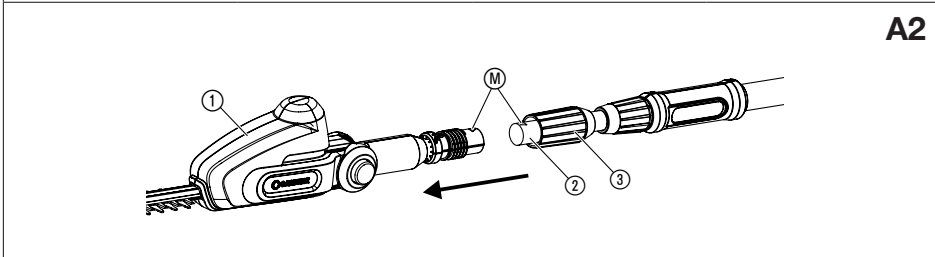
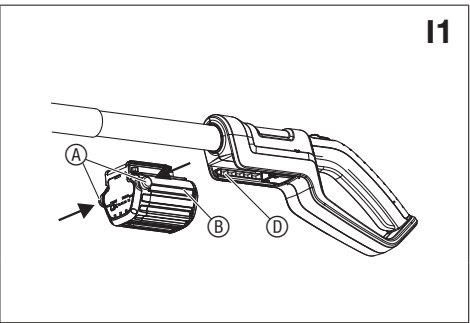
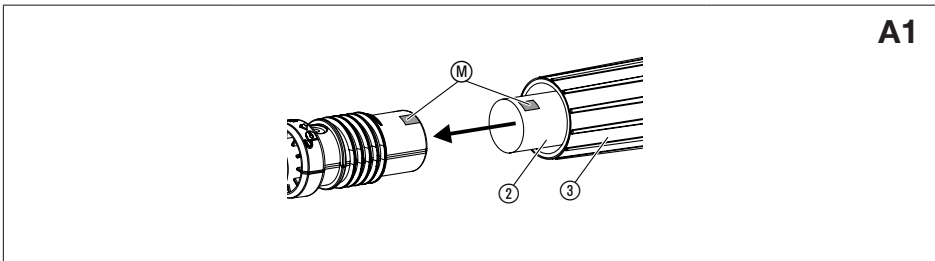
**LT Eksploatavimo instrukcija**

 Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių  
žirklės

**LV Lietošanas instrukcija**

 Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar  
akumulatoru

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





**Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!**  
Ohranjajte najmanj 10 m razdalje do električnih napeljav.



**Nevarnost – rok ne približujte rezilom.**



**Vedno nosite zaščitna očala in zaščitno sluha.**



**Ne izpostavljajte dežju.**  
Če dežuje, izdelka na puščajte na prostem.

#### Splošna varnostna opozorila glede motornih orodij



**POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**  
Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do električnega udara, požara ali hude telesne poškodbe.

#### Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

Izraz "motorno orodje" v opozorilih se nanaša na motorno orodje z napajanjem iz električnega omrežja (prek napajalnega kabla) ali baterijsko motorno orodje (brez napajalnega kabla).

#### 1) Varnost na delovnem območju

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.**  
V natrpanih ali temnih območjih je nevarnost nesreč večja.
- Motornih orodij ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja možnost eksplozije, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Motorna orodja povzročajo nastanek isker, ki lahko sprožijo vžig prahu ali hlapov.
- Motornega orodja ne uporabljajte v prisotnosti otrok ali opazovalcev.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

#### 2) Električna varnost

- Vtikač motornega orodja mora ustrezati napajalni vtičnici. Vtikača ne smete na noben način spreminjati. Z ozemljenimi motornimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterjev za vtikače.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne napajalne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.**  
Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Motornih orodij ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.**  
Voda, ki vstopi v motorno orodje, poveča nevarnost električnega udara.
- Ne zlorabljajte napajalnega kabla. Nikoli ga ne uporabljajte za nošenje, vlečenje ali odklapanje napajalnega orodja. Pazite, da ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli.**  
Poškodovani ali zapleteni kablji povečujejo nevarnost električnega udara.
- Ko motorno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, ki je namenjen uporabi na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če je uporaba motornega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite vir napajanja, ki je zaščiten z napravo okvarnega toka (RCD).**  
Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

#### 3) Osebna varnost

- Pri uporabi motornega orodja bodite previdni, pazite, kaj počnete, in uporabite zdrav razum. Motornega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**  
Že samo trenutek nepazljivosti med uporabo motornega orodja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitna maska proti prahu, varnostna obutev, ki ne drsi, trda čelada in zaščitna sluha, uporabljena v ustreznih pogojih, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Preden orodje priklopite na vir napajanja in/ali baterijo, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop v položaju za izklop.** Če med prenašanjem motornega orodja držite prst na stikalu ali priklopite orodje, na katerem je stikalo za vklop/izklop v položaju za vklop, na vir napajanja, lahko povzročite nezgodo.
- Pred vklopom orodja odstranite morebiten ključ ali izvijač za namestitev. Ključ ali izvijač, ki ostane na vrtečem se delu motornega orodja, lahko povzroči telesno poškodbo.**
- Ne poskušajte seči predaleč. Vedno ohranite stabilen položaj nog in ravnostje.**  
Tako boste lažje nadzorovali motorno orodje v nepričakovanih okoliščinah.
- Oblecite se ustrezno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujete premičnim se delom.**  
Premični deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če so priložene naprave za priključitev pripomočkov za odstranjevanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te priključene in pravilno uporabljene.**  
Uporaba pripomočkov za zbiranje prahu zmanjšuje s tem povezane nevarnosti.

#### 4) Uporaba in nega motornega orodja

- Motornega orodja ne uporabljajte na silo. Motorno orodje uporabljajte samo za ustrezne namene.**

## SL

### Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo.

#### Predvidena uporaba:

GARDENA aku-škarje za živo mejo so namenjene za rezanje žive meje, grmičevja in nizkega rastlinja v privatnih hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

Upoštevajte navodila, ki so opisana v tem Navodilu za uporabo, so osnova za uspešno in pravilno uporabo škarij za živo mejo.

**NEVARNOST! Telesne poškodbe! Škarij za živo mejo ne smete uporabljati za rezanje trate/robov trate ali za sekanje v smislu priprave za kompostiranje.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

**Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.**



V primeru, da Vašega izdelka ne boste uporabljali v skladu s temi navodili, je le-ta lahko nevaren! Vaš izdelek lahko povzroči resne poškodbe uporabniku in drugim osebam, zato je potrebno upoštevati vsa opozorila in varnostne napotke, da bi se zagotovila ustrezna varnost in učinkovitost med njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren za to, da se upoštevajo opozorila in varnostni napotki navedeni v tem priročniku in na proizvodu samem.

#### Simboli na izdelku:



#### OPOZORILO!

Preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete vse kontrolne funkcije in njihovo delovanje.



Z ustreznim motornim orodjem boste delo bolje opravili, uporaba orodja za namen, za katerega je bilo zasnovano, pa je tudi varnejša.

- b) Ne uporabljajte motornega orodja, na katerem ne deluje stikalo za vklop/izklop.** Motorno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno, zato ga je treba odnesti na popravilo.
- c) Preden napravite kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatno opremo ali motorno orodje shranite, iztaknite vtičač iz vira napajanja in/ali odstranite baterijo.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona motornega orodja.
- d) Motorno orodje v pripravljenosti hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da motorno orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z njegovo uporabo ali temi navodili.**  
*Motorna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.*
- e) Skrbite za vzdrževanje motornih orodij. Bodite pozorni na napačno poravnavo ali vezavo premičnih delov, na polomljene dele in druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje motornega orodja. Poškodovano motorno orodje pred uporabo odnesite na popravilo.**  
*Številne nesreče so posledica neustreznega vzdrževanja motornega orodja.*
- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi so varnejša in jih je lažje upravljati.**
- g) Motorna orodja, dodatno opremo in dele orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Uporaba motornih orodij za dela, za katera niso namenjena, je lahko nevarna.**

#### 5) Uporaba in postopki z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorje polnite samo s polnilci, ki jih priporoča proizvajalec.**  
*Polnillec je namenjen izključno za polnjenje konkretnih akumulatorjev, v primeru polnjenja drugačnih akumulatorjev obstaja nevarnost požara.*
- b) Za to električno orodje uporabljajte samo predvidene in za te namene ustrezne akumulatorje.**  
*Uporaba drugačnega akumulatorja lahko povzroči poškodbe ali požar.*
- c) Nadomestni akumulator shranite tako, da ne bo prišel v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, iglami, vijaki ali drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili povezavo električnih kontaktov.**  
*Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stika s tekočino iz akumulatorja. Če pride tekočina iz akumulatorja v stik s kožo, to takoj izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, takoj poiščite pomoč zdravnika.**  
*Iztekajoča tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje kože ali opekline.*

#### 6) Servis

Električno orodje sme popravljati samo kvalificirano osebje; za popravilo uporabljajte izključno samo originalne nadomestne dele.  
*Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.*

#### Škarje za živo mejo – varnostna opozorila:

- Pazite, da deli telesa ne pridejo v stik z rezilom rezalnika. Med premikanjem rezil ne poskušajte odstraniti že odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga želite odrezati. Pri odstranjevanju zagozdenega materiala se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.  
*Že samo trenutek nepazljivosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči hudo telesno poškodbo.*
- Obrezovalnik žive meje prenašajte samo za ročico, rezilo pa naj bo pri tem ustavljeno. Pri transportu ali shranjevanju obrezovalnika žive meje vedno namestitev pokrov rezalne naprave.  
*Pravilno rokovanje z obrezovalnikom žive meje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb, ki bi jih lahko povzročila rezila.*
- Električno orodje držite za izolirane ročaje, rezilo med delovanjem lahko pride v stik s skritim električnim kablom.  
*Stik rezila z napetostnim vodnikom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele orodja in s tem povzroči električni udar.*

#### Dodatni varnostni napotki

##### Varnost na delovnem območju

Kosilnico uporabljajte samo po postopkih in v namene kot so opisani s teh navodili. Uporabnik ali upravljalec je odgovoren za nesreče ali ogrožanje drugih oseb ali njihove lastnine. Zaradi povečanega obsega delovanja škarij, pri izpeljani teleskopski cevi, bodite pozorni na ostale osebe v bližini.

**NEVARNOST! Zaradi uporabe zaščitne sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.**

**NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.**

Naprave ne uporabljajte kadar obstaja nevarnost nevihte.

**NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.**

##### Podatki o varnosti pri uporabi električnih delov

Polnilno napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici. Kabel za ozemljitev ne sme biti povezan z nobenim delom nobene naprave in sicer pod nobenim pogojem.

#### Osebnostna varnost

Vedno nosite primerno obleko, rokavice in močne čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem rezila, še posebej, če ste alergični nanj.

reverite področja, na katerih želite škarje za živo mejo uporabiti, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Vse nastavitve (nagib rezalne glave, sprememba dolžine teleskopske cevi) se morajo izvajati pri odstranjenemu zaščitnemu pokrovu in škarje za živo mejo pri tem ne smejo biti nastavljene na rezilo.

Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov loma ali poškodbe in ga po potrebi popravite.

Nikoli ne poizkušajte uporabljati obrezovalca, ki ni dokončno sestavljen oziroma kakorkoli nepooblaščen predelan.

#### Uporaba in oskrba električnih orodij

Prepričajte se, da znate obrezovalca v slučaju nevarnosti hitro ugasniti.

Nikoli ne držite obrezovalca za ščitnik.

Škarij za živo mejo ne uporabljajte, če so poškodovane zaščitne naprave.

Pri delu s škarjami za živo mejo ne uporabljajte lestve.

Odstranitev akumulatorja:

– preden pustite kosilnico brez nadzorstva za daljši ali krajši čas.

– preden očistite zamašitev.

– preden pregledujete, čistite ali delate na napravi.

– če pri delu zadane trd predmet. Prenehajte z delom in se prepričajte, da je kosilnica še varna za delo.

– če kosilnica prekomerno vibrira, prenehajte s košnjo in ugotovite vzrok. Prekomerno vibriranje lahko povzroči poškodbo.

– preden ga predate v roke drugi osebi.

#### Vzdrževanje in shranjevanje



##### NEVARNOST POŠKODBE!

Ne dotikajte se rezila.

→ Po končanem delu ali prekinitvi dela takoj namestite zaščitni pokrov.

Vse matice in vijaki morajo biti trdno priti, da je zagotovljeno varno obratovanje naprave.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

#### Varno ravnanje z akumulatorji



##### NEVARNOST! Nevarnost požara!

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.

Priključnih kontaktov ni dovoljeno zvezati na kratko.

Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.

Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik.

Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno originalne GARDENA akumulatorje.

Ne polnite tujih akumulatorjev. Obstaja nevarnost požara in eksplozije!

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvajajo kisik.



##### NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!

Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.

Akumulatorjev ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitev.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesreče. Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.



**Polnilca ne uporabljajte na prostem.**

→ Polnilca ne izpostavljajte vlagi ali mokroti.

#### Shranjevanje

Škarj za živo mejo ne shranjujte na mestu, ki je izpostavljeno direktnim sončnim žarkom.

Škarj za živo mejo ne shranjujte na mestu, kjer obstaja statična električna.

## 2. MONTAŽA

### Montaža teleskopske palice [slika A1/A2]:

1. Potisnite teleskopsko cev ② do končnega položaja v enoto motorja ①. Pri tem se morata obe oznaki ⑩ nahajati ena nasproti drugi.
2. Privijte sivo matico ③.

## 3. ZAGON

### Polnjenje akumulatorja [slika I1/I2]:



**POZOR!**

**Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.**

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napolnjenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodb akumulatorja (nima učinka spomina).

1. Pritisnite tipki za sprostitve ④ in odstranite akumulator ⑤ iz sprejemnega nastavka za akumulatorje ⑥.
2. Priključite polnilnik akumulatorjev ⑦ na omrežno vtičnico.
3. Priključite polnilni kabel za akumulatorje ⑧ na akumulator ⑨.

**Kadar kontrolna lučka ⑩ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.**

**Kadar kontrolna lučka ⑩ na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen** (za čas polnjenja glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

4. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
5. Ko je akumulator ⑨ v celoti napolnjen, akumulator ⑤ ločite od polnilnika ⑦.
6. Ločite polnilnik ⑦ od vtičnice.

### Prikaz napolnjenosti akumulatorja [slika I3]:

#### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri polnjenju:

100 % poln	①, ② in ③ svetijo (za 60 sek.)
66 – 99 % napolnjen	① in ② svetijo, ③ utripa
33 – 65 % napolnjen	① sveti, ② utripa
0 – 32 % napolnjen	① utripa

#### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ④ na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen	①, ② in ③ svetijo
33 – 65 % napolnjen	① in ② svetijo
11 – 32 % napolnjen	① sveti
0 – 10 % napolnjen	① utripa

## 4. UPORABA

### Delovni položaji:

Škarje za živo mejo lahko uporabljate v 4 delovnih položajih.

- [Slika O1]: **Stransko rezanje: Teleskopska cev pomaknjena noter**
- [Slika O2]: **Višinsko vertikalno rezanje: Podaljšana teleskopska cev**
- [Slika O3]: **Višinsko horizontalno rezanje: Enota motorja nagnjena za 75°, teleskopska cev je podaljšana**
- [Slika O4]: **Nizko rezanje: Enota motorja nagnjena za – 60°, teleskopska cev je podaljšana**

### Nagib enote motorja [slika O5]:

Za višje in nižje rezanje lahko enoto motorja ① nagnete v korakih po 15° od 75° do – 60°.

1. Akumulator odstranite iz ročaja (glej 3. ZAGON).
2. Obe oranžni tipki ⑩ držite pritisnjeni.
3. Nagnite enoto motorja ① v zeleno smer.
4. Spustite obe oranžni tipki ⑩ in počakajte, da se enota motorja ① zaskoči.
5. Akumulator potisnite v ročaj (glej 3. ZAGON).

### Iztegnitev teleskopske cevi [slika O6]:

Za višje in nižje rezanje lahko teleskopsko cev ② brezstopenjsko iztegnete za do 50 cm.

1. Akumulator odstranite iz ročaja (glej 3. ZAGON).
2. Odvijte oranžno matico ⑩, teleskopsko cev ② iztegnite an in oranžno matico ⑩ ponovno trdno privijte.
3. Akumulator potisnite v ročaj (glej 3. ZAGON).

### Zagon škarij za živo mejo [slika O7/O8/O9]:



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Poškodbe ureza, če se škarje za živo mejo ne izklopijo avtomatsko.**

→ Varnostnih priprav nikoli ne premostite (npr. s priključitvijo zapore vklopa in/ali tipke za zagon).

#### Zagon:

1. Odstranite zaščitni pokrov ⑫.
2. Akumulator potisnite v ročaj (glej 3. ZAGON).
3. Škarje za živo mejo z eno roko držite za teleskopsko cev in z drugo roko za ročaj.
4. Potisnite zaporo vklopa ⑭ naprej in potem pritisnite tipko za zagon ⑮. *Škarje za živo mejo se zaženejo.*
5. Zaporo vklopa ⑭ spustite.

#### Ustavitev:

1. Spustite tipko za zagon ⑮.
2. Akumulator odstranite iz ročaja (glej 3. ZAGON).
3. Potisnite zaščitni pokrov ⑫ na rezilo ⑬.

## 5. VZDRŽEVANJE

### [Slika O7]:



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Nevarnost ureza, če se škarje za živo mejo nenadzorovano vklopijo.**

→ Pred vzdrževanjem odstranite akumulator (glej 3. ZAGON) in namestite zaščitni pokrov ⑫ na rezilo ⑬.

### Čiščenje škarij za živo mejo:



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.**

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

### Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Škarje za živo mejo očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
3. Rezilo ⑬ po potrebi očistite s ščetko in z nizko viskozno oljem (npr. GARDENA olje za nego **art.-št. 2366**). Pri tem se izogibajte stiku olja s plastičnimi deli in nosite rokavice.

### Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

### Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## 6. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe [slika O7]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Akumulator potegnite dol in ga napolnite (glejte pod 3. ZAGON).
2. Škarje za živo mejo očistite (glej 5. VZDRŽEVANJE) in namestite zaščitni pokrov ⑫ na rezilo ⑬.
3. Shranite škarje za živo mejo na suhem in proti zmrzovanju zaščitenem mestu.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

### Odstranitev akumulatorja:

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.



### POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureza, če se škarje za živo mejo nenadzorovano vklopijo.

→ Pred odpravljanjem motenj odstranite akumulator (glej 3. ZAGON) in namestite zaščitni pokrov ⑫ na rezilo ⑬. [slika O7].

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Škarje za živo mejo ne delujejo	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator (glej 3. ZAGON).
	Akumulator ni pravilno vstavljen v ročaj.	→ Akumulator potisnite v ročaj, tipki morata zaskočiti.
	Rezilo je umazano (npr. zaradi smole).	→ Rezilo očistite (glejte 5. VZDRŽEVANJE).
	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
Rezana površina ni gladka	Topo ali poškodovano rezilo.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
Škarij za živo mejo ni več mogoče izklopiti	Tipka za vklop se je zagostila.	→ Izvlecite akumulator in sprostite tipko za vklop.
Škarje za živo mejo se ustavijo. Lučka LED za napake ⑩ utripa	Preobremenitev akumulatorja.	→ Počakajte 10 sek. Pritisnite tipko ⑩ na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.
	Dovoljena temperatura delovanja je bila presežena.	→ Akumulator pustite približno 15 minut, da se ohladi. Pritisnite tipko ⑩ na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.
Kontrolna lučka ⑪ na polnilniku ne zasveti	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
Kontrolna lučka ⑪ na polnilniku utripa rdeče	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
Škarje za živo mejo se ustavijo. Lučka LED za napake ⑩ svetli	Napaka akumulatorja/akumulator je okvarjen.	→ Pritisnite tipko ⑩ na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.
Akumulatorja ni več možno napolniti	Akumulator je okvarjen.	→ Zamenjajte akumulator (art.-št. 9839).

Dovoljeno je uporabiti le originalni GARDENA akumulator BLI-18 (art.-št. 9839). Dobavljiv je pri GARDENA zastopnikih ali direktno v servisu GARDENA.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo	Enota	Vrednost (art.-št. 8881)
Število vrtljajev	/ min.	2100
Dolžina rezila	cm	42
Odprtina rezila	mm	16
Območje izpeljave za teleskopsko cev	cm	0 – 50
Teža (vključno z akumulatorjem)	kg	3,4
Raven zvočnega tlaka $L_{pa}^{1)}$	dB (A)	70
Negotovost $k_{pa}$		3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	87 / 90
Negotovost $k_{WA}$		3
Treslaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	< 2,5
Negotovost $k_a$		1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL2000/14/EC



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij treslajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije treslajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator BLI-18	Enota	Vrednost (art.-št. 9839)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,6
Čas polnjenja akumulatorja 80%/100% (pribl.)	h	3,5 / 5

Polnilnik akumulatorjev 18 V	Enota	Vrednost (art.-št. 9825-00.630.00)
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Nazivna moč	W	16
Izhodna napetost	V (DC)	18
Najv. izhodni tok	mA	600

## 9. PRIBOR

GARDENA nadomestni akumulator BLI-18	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 9839
GARDENA Polnilnik akumulatorjev 18 V	Za polnjenje GARDENA akumulatorja BLI-18.	art.-št. 8833
GARDENA olje za nego	Podaljša življenjsko dobo rezil in čas delovanja akumulatorja.	art.-št. 2366

## 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

**Obrabni deli:**

Garancija ne velja za obrabne dele, rezilo in ekscentrični pogon.

---





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.05/0918

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com